

蘭譜

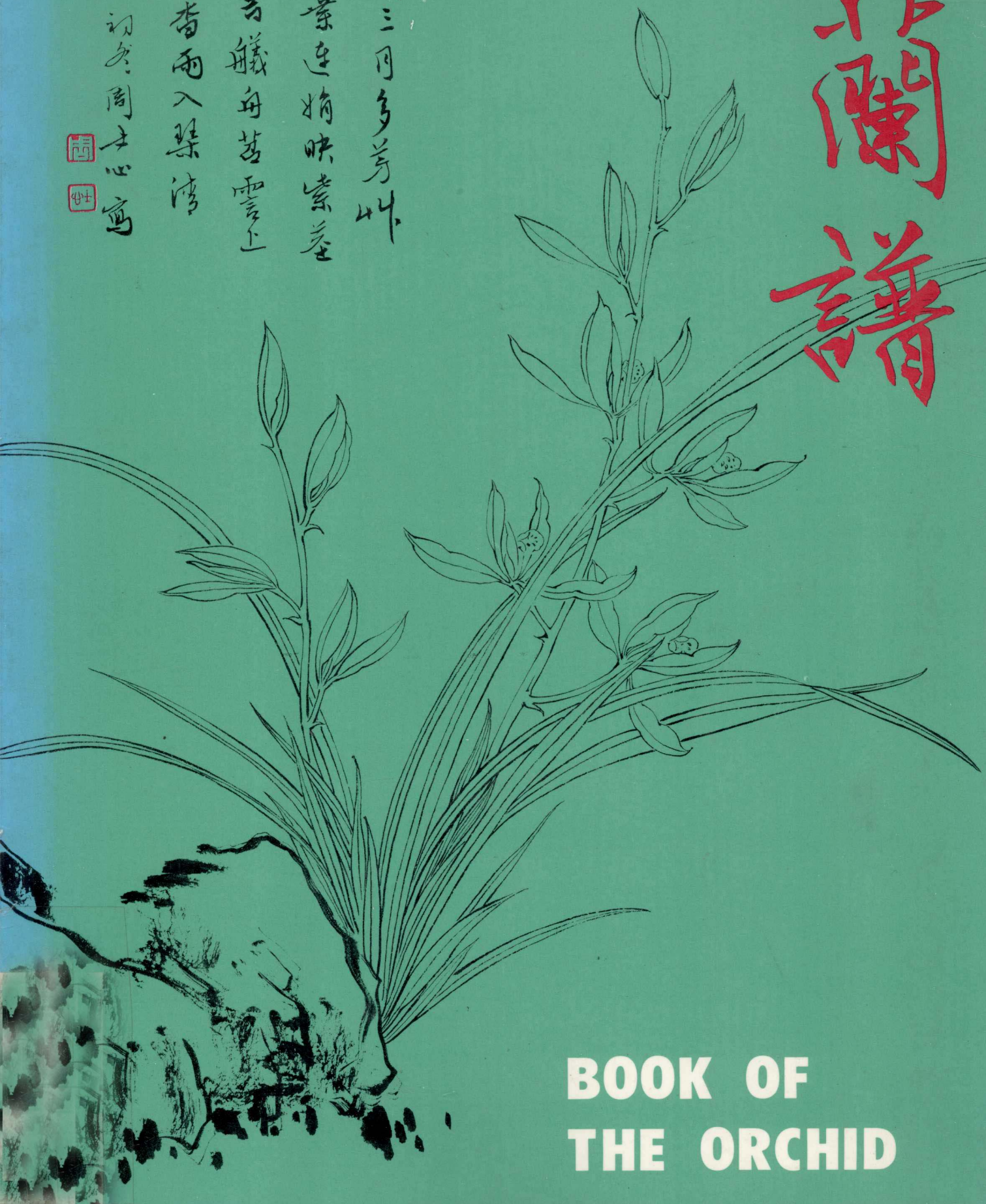
江南三月多芳艸

綠葉連娟映紫莖

憶昔艸舟若雲上

一汀香雨入襟懷

戊午初冬周士心寫



BOOK OF
THE ORCHID

蘭譜

中國花卉畫基礎之2

BOOK OF THE ORCHID

編著者 周士心

發行人 何恭上

出版者 藝術圖書公司

發行所 藝術圖書公司

地址 台北市溫州街129號4F
電話 (02)321-0578 • (02)392-9769
信箱 台北市郵政13-190號信箱
郵撥 郵政劃撥17620號帳戶

定價 新台幣180元整

登記證 行政院新聞局版台業字第1035號

初版 1979年1月6日

BY JOHNSON SU-SING CHOW

Publisher Ho Kung-Shang

Published by ART BOOK CO., LTD.

Address 4th Floor, 129, Wen-Chou Str.
Taipei, Taiwan, R. O. C.
Tel (02)321-0578 • (02)392-9769
P.O.BOX Taipei P. O. BOX 13-190

Price NTS 180

First Edition : 1979

All Right Reserved

Printed and bound in Taipei, Taiwan

THE FUNDAMENTALS OF CHINESE FLORAL PAINTING / VOL. 2

BOOK OF THE ORCHID

by Johnson Su-Sing Chow

CONTENTS

- 81 • ORCHIDS
Introduction
- 83 • INK MONOCHROME ORCHID
 - 83 • 1. Leaves to the right
 - 85 • 2. Leaves to the left
 - 87 • 3. Turned leaves to the right
 - 89 • 4. Turned leaves to the left
 - 91 • 5. Orchids in different positions
 - 93 • 6. Short leaves, broken leaves, and orchid roots
 - 95 • 7. Adding the leaves and controlling the ink shades
 - 97 • 8. Flower stalk and sheath
 - 99 • 9. Center of the flower
 - 101 • 10. The orchid blossoms
 - 103 • 11. Lan blossoms
 - 105 • 12. The Hui blossoms
 - 107 • 13. A Lan orchid in monochrome
 - 109 • 14. A Hui orchid in ink monochrome
- 111 • FREESTYLE OUTLINING WITHOUT COLOR
 - 111 • 15. Outlining the leaves
 - 113 • 16. Outlining the flowers
 - 115 • 17. A composition of the Lan orchid in the freestyle outlining method
- 117 • DETAIL STYLE OUTLINING METHOD
 - 117 • 18. Outlining the leaves
 - 119 • 19. Outlining the flowers
 - 121 • 20. A composition of a Lan orchid in the detail style outlining method
- 123 • FREESTYLE PAINTING IN COLOR, ALSO CALLED THE BONELESS METHOD
 - 123 • 21. Leaves and colors
 - 125 • 22. Flowers in color
 - 127 • 23. A Lan orchid in color
 - 129 • 24. A Hui orchid in color
- 131 • DETAIL STYLE WITH COLOR
 - 131 • 25. Outlining and coloring the leaves.
 - 133 • 26. Outlining and coloring the flowers
 - 134 • 27. A Hui orchid in detail outline style with color.
 - 136 • 28. Freestyle combined with outline method
 - 138 • 29. Freestyle flowers with outline
 - 140 • 30. A composition of a Hui orchid painted in freestyle with outlines
 - 142 • 31. A composition of a Hui orchid with rocks.
 - 144 • 32. A composition of orchid and bamboo

中國花卉畫基礎之2

周士心編繪

蘭 譜

目錄

- 81 ● 蘭法綜合說明
- 83 ● 水墨法
 - 83 ● 一、右撇葉
 - 85 ● 二、左撇葉
 - 87 ● 三、右折葉
 - 89 ● 四、左折葉
 - 91 ● 五、葉勢飄舉及下垂式
 - 93 ● 六、短葉 斷葉 蘭根
 - 95 ● 七、加葉穿插及墨法
 - 97 ● 八、花莖 苞壳
 - 99 ● 九、點蕊筆法
 - 101 ● 十、花瓣筆勢及點花各式
 - 103 ● 十一、蘭花著莖各式
 - 105 ● 十二、蕙花著莖各式
 - 107 ● 十三、水墨蘭花成作示例
 - 109 ● 十四、水墨蕙花成作示例
- 111 ● 水墨意筆白描法
 - 111 ● 十五、鈎葉
 - 113 ● 十六、鈎花
 - 115 ● 十七、意筆白描墨蘭成作示例
- 117 ● 水墨工筆白描法
 - 117 ● 十八、鈎葉
 - 119 ● 十九、鈎花
 - 121 ● 二十、工筆白描墨蘭成作示例
- 123 ● 意筆彩墨法—又名沒骨法
 - 123 ● 二十一、撇葉及色彩之調合
 - 125 ● 二十二、點花及色彩之調合
 - 127 ● 二十三、意筆彩墨蘭花成作示例
 - 129 ● 二十四、意筆彩墨蕙花成作示例
- 131 ● 鈎勒填彩法
 - 131 ● 二十五、葉及苞壳之鈎勒填彩程序
 - 133 ● 二十六、花之鈎勒填彩程序
 - 134 ● 二十七、鈎勒填彩蕙花成作示例
- 136 ● 賦彩鈎勒法
 - 136 ● 二十八、葉之賦彩鈎勒程序
 - 138 ● 二十九、花之賦彩鈎勒程序
 - 140 ● 三十、賦彩鈎勒蕙花成作示例
- 142 ● 成作示例
 - 142 ● 三十一、蕙石示例
 - 144 ● 三十二、蘭竹示例

蘭法綜合說明

蘭花有純潔文雅的氣質，發芬芳於巖阿，幽谷之中，有“抱道深藏”的意思。自從春秋時楚國愛國詩人屈原喜愛種植並佩帶蘭花，以爲潔身自愛的象徵。後人爲紀念先代賢哲，愈加推重蘭花的性格，作爲作詩、寫畫的題材，歷代不衰。

蘭爲中國四君子畫之一，所畫蘭花以中國原產品種爲準。

元代（1280—1367）僧人覺隱曾說：“我嘗以喜氣畫蘭。”可見畫蘭要在心平氣和，情緒安定，胸境舒暢的時候，才能表現這份婉約美妙的情趣。

通過畫蘭可以善於用毛筆，畫好形體較長的葉片，此後再進而畫蘆葦、蒲荻各種草類，以及鳶尾、萱花等花卉的葉片，以至一應禾本科植物，就沒有困難了。

歷史上除了不少文人學者喜畫蘭花而外，也有不少著名婦女畫得很好。

畫蘭易學難精，有人說“半生蘭花一世竹”，須要勤學苦練，才有成績。如果一直能保持此種寫作興趣，學到老，無論在技巧、意境而言，每年仍有不同程度的進步。

此輯包括了應有畫蘭的技法，最後部分的“賦彩鈎勒法”，爲其他畫譜從未提及而早已存在的畫法，此書也一併作了介紹。

ORCHIDS

Introduction

The pure and elegant orchid, with its subtle fragrance, growing in the remote valleys and hidden rock crevices, is like the scholar who embraces the Tao and chooses to be away from wordly cares and lives as a recluse in the mountains.

This 'fragrant grass' is a recurring symbol of virtue and purity in the poems of Ch'u Yuan, a patriotic poet of the Ch'in State during the 3rd century B.C. To commemorate this poet, the orchid became a favorite subject in painting, poetry and literature.

This plant, one of the Four Gentlemen subjects, is a Chinese native species. The orchid should be painted when one is emotionally tranquil, relaxed and calm. Orchid painting has been a favorite of scholar painters, as well as women painters in the past. The painting of the orchid is relatively easy to learn but difficult to master. The saying is quite true: "Half a life time to master orchid painting, and a life time to master the bamboo."

If one is able to persist in his interest and practise orchid painting year after year, he will find improvement in technique as well as a greater achievement of depth of mood and content in the painting. Through the painting of the orchid, one also learns to master the painting of reeds, rushes, day-lilies, and other herbal plants with long slender leaves.

This section includes all the existing methods known for the painting of orchid. The last section introduces the reversed contouring method which is a technique that existed long ago, but has never been described in any other painting manual.

古



撇



葉



水墨法

一、右撇葉

畫蘭自撇葉開始，向右撇葉，謂之“順筆”。

執筆之上端，中鋒懸肘，以臂力自左向右一筆而成。

先練習短葉，漸至長葉。短葉剛直，長葉或上昂，或平舒，或下彎，略呈弧形，須清勁而自然。

下筆時略輕，至蘭葉中部，筆力下壓，使葉形略潤，然後收筆；筆力漸向上提，使葉端尖銳而聚斂。

收筆時，筆管保持垂直，不可橫臥，亦不可用指力向外趯出，以免葉尖破碎。

INK MONOCHROME ORCHID

1. Leaves to the right

Orchid painting begins with painting the rising leaves. Leaves painted towards the right are called "Shun Pi" – following the arm movement.

Each leaf is completed in one stroke except in special cases. Hold the brush upright on the upper end, and paint with the elbow away from table.

Practise the short leaves first, then increase the length. The short leaves should be straight and stiff. The long leaves should flow smoothly in an arc-shape.

Pay attention to the application of pressure and motion of the brush at the same time. Begin at the root part of the leaf blades using the tip of the brush. Pressure is gradually increased to broaden the leaves at mid-length, and decrease gradually, lifting up the brush when approaching the tip of the leaf.

Keep the brush perpendicular at a right angle to the paper at all times. Do not use the wrist or the fingers to manipulate the brush or lean the brush over in any direction. All motion should come from the elbow.

左

撇景



二、左撇葉

向左撇葉，謂之“逆筆”。順筆易爲，逆筆較難。

初學時逆筆運筆時每覺顫抖，練習日久，始能揮灑自如。

撇葉須左右同時翻覆練習不輟，以求平衡發展。

餘參閱右撇葉之技法。

2. Leaves to the left

Leaves painted to the left are called “ni pi” — against the arm movement. This action may be more difficult for beginners to master and will require more practise.

Leaves in both directions should be practised together constantly until they can be done proficiently.

右

折

葉



三、右折葉

撇葉習至流暢後，進而寫折葉。

短葉不折，長葉則隨其形勢而轉折。

葉之上舉轉而下垂處，即可作折葉。

葉之因風飄舉，葉端垂而復往上飄颻者，亦可作折葉。

亦有葉本左向而折葉迴轉向右者；葉本向右而折葉迴轉向左者。大凡折葉，雖有長短，不出此三法。

折葉，先撇一筆，另接一筆，須連貫，順勢，筆意自然。

折葉可使畫面增加動勢。

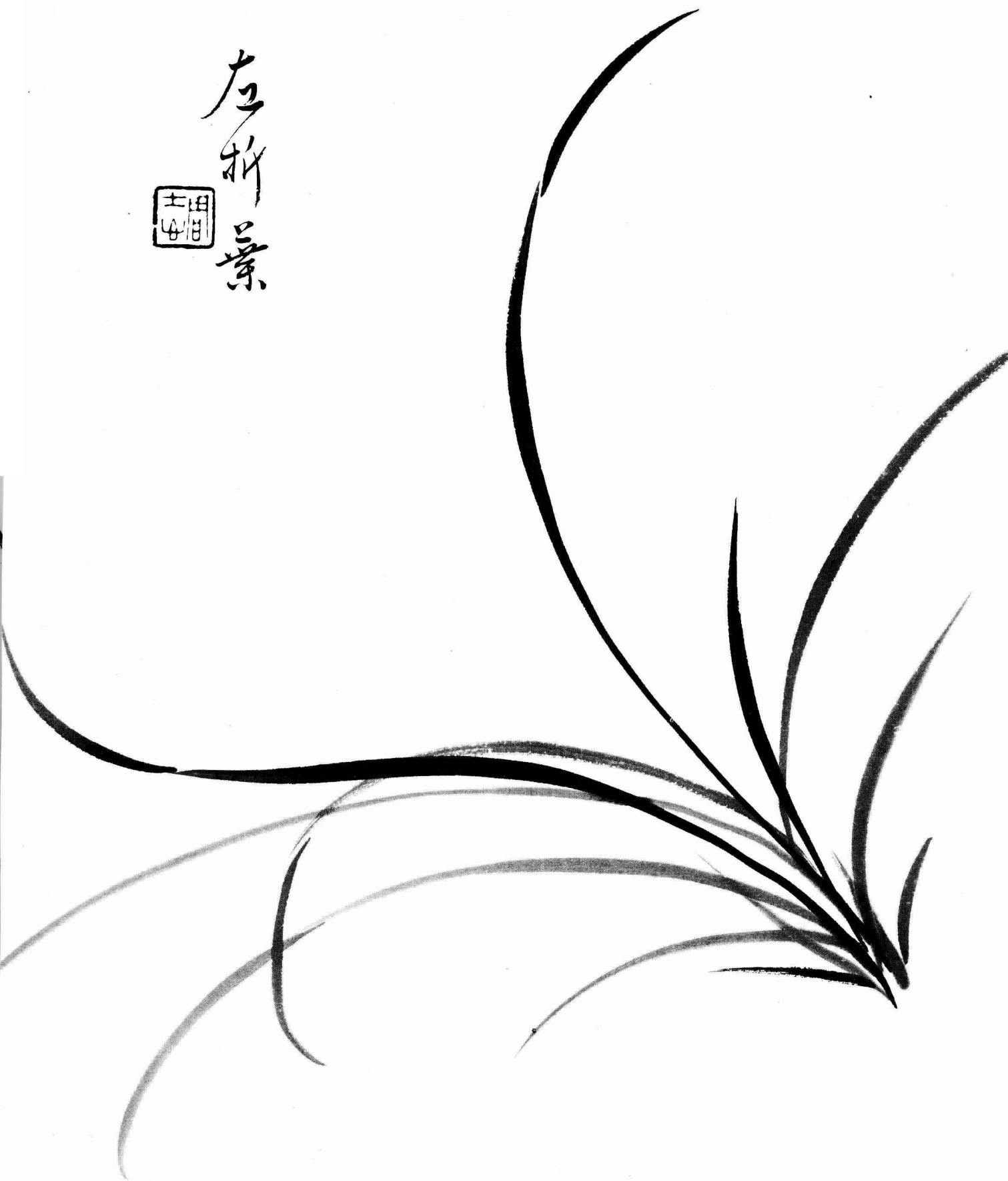
3. Turned leaves to the right

Long leaves are sometimes painted in two strokes to show change of surface in the following conditions:

When the leaf is arching toward or away from the viewer; when it is arching upward, or downward; and when the leaf changes direction from left to right, or right to left.

Lift the brush up at the turning point and follow immediately with another shorter stroke. Twisted leaves increase the flowing motion of the leaves. Short leaves are stiff and straight, therefore, they usually do not turn.

左折景



四、左折葉

左折葉較右折葉為難。

折葉接筆處，不可距離過遠，過遠則有不相連續之現象，但如筆意連貫，謂之“意到筆不到”，無妨。

葉之正面色深，背面色淡，故深筆畫葉接淡折葉則係正葉折背葉。淡筆畫葉接深折葉，則係背葉折正。如不分深淡，則在觀者意會。

折葉之接筆在上在下，視其形勢而定，不可一律，筆法以多變化為佳。

4. Turned leaves to the left

The control of the brush to the left side is more difficult.

The distance between the two strokes should not be too far apart and the continuity of the flow should not be broken because of the turn. Lighter ink may be used to represent the back of the leaves. Therefore a leaf turning from the front to the back will have the first stroke in darker ink and the second stroke in lighter ink, and vice versa.



景勢飄舉及下垂式



五、葉勢飄舉及下垂式

蘭葉因風飄舉，名爲“風蘭”，又因地勢偏高，生於石隙危崖處，使蘭葉有踞高斜出下垂之勢，乃屬奇觀。元代（1280—1367）僧人雪窓頗爲擅場。

畫蘭位置平正，有莊重端正之感，但取法奇崛，或作臨風搖曳之態，亦有異致。

此法須筆力勁挺，有迴轉矯健之態勢，始稱妙筆。

5. Orchids in different positions

In the wind, orchid leaves flow and point upward.

Orchids growing from rock crevices by the cliff bend down.

Orchids hanging in this position should be strong and supple.

短葉斷葉



六、短葉 斷葉 蘭根

短葉爲新葉，斷葉、殘梗位置常在根邊。凡短葉、斷葉，皆可調節叢花密葉，使之疏密得宜。

清時人畫蘭多作“露根蘭”，宋元人無此法，或與巖石爲侶，或植於盆盎，或如鄭思肖之作“無根蘭”。

後者雖無坡石土壤，視之盈盈如生，較“露根蘭”遠勝矣。

寫斷葉宜乾筆，鈍筆；寫新葉宜潤筆，銳筆。著於根莖，聚而不結，多而不亂。

蘭根肥圓多鬚，有濕潤感，故須以淡墨濕筆爲之，畫之雖乏佳趣，但亦應知其畫法。

6. Short leaves, broken leaves, and orchid roots

Short new leaves, together with the broken leaves or withered stalks, are often found on the edge of the plant. They are drawn to increase the interesting quality of the composition.

Roots were often included in paintings in the Ch'ing Dynasty. This was not done in the Sung and Yuan Dynasties. The orchid is usually painted in its natural environment growing from the ground, or next to rocks, or in planters.

Blunt dry strokes are used for painting broken leaves.

Pointed moist strokes are used for painting new leaves.

The base part of the orchid should not be blurred together; each leaf should be well defined from the others.

When the root is painted, use light ink and a moist brush.